

**MUNICIPALITÉ DE LA NATION    THE NATION MUNICIPALITY**  
**ASSEMBLÉE EXTRAORDINAIRE DU    SPECIAL COUNCIL MEETING**  
**CONSEIL**  
**LE LUNDI 7 NOVEMBRE 2011    MONDAY, NOVEMBER 7<sup>TH</sup>, 2011,**  
**À 18 H    AT 6:00 P.M.**  
**HÔTEL DE VILLE,    TOWN HALL,**  
**CASSELMAN, ONTARIO**

*Présents à l'assemblée :    Present at the meeting:*

<b>Maire</b> <b>Conseiller</b> <b>Conseiller</b> <b>Conseiller</b> <b>Greffière adjointe</b>	<b>François St.Amour</b> <b>Raymond Lalande</b> <b>Marcel Legault</b> <b>Richard Legault</b> <b>Marielle Dupuis</b>	<b>Mayor</b> <b>Councillor</b> <b>Councillor</b> <b>Councillor</b> <b>Deputy-Clerk</b>
--	---	--

Mlle Danika Bourgeois-Desnoyers a Ms. Danika Bourgeois-Desnoyers has  
justifié son absence. justified her absence.

**Résolution / Resolution no 633-2011**

Proposée par : / Moved by:    Raymond Lalande  
Appuyée par : / Seconded by:    Richard Legault

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

OPENING OF THE MEETING

Qu'il soit résolu que la présente  
assemblée soit ouverte.

Be it resolved that the present meeting  
be opened.

Adoptée

Carried

**Résolution / Resolution no 634-2011**

Proposée par : / Moved by:    Marcel Legault  
Appuyée par : / Seconded by:    Richard Legault

ORDRE DU JOUR

AGENDA

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit  
accepté, incluant les modifications  
apportées séance tenante, le cas  
échéant.

Be it resolved that the agenda be  
accepted, including the modifications  
made forthwith, as applicable.

Adoptée

Carried

**ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX    ADOPTION OF MINUTES**

**Résolution / Resolution no 635-2011**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

**ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX**

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux de l'assemblée suivante soient adoptés tels que présentés :

Assemblée ordinaire tenue le 31 octobre 2011.

Adoptée

**ADOPTION OF MINUTES**

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

Regular meeting held on October 31<sup>st</sup>, 2011.

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS  
 MENSUELS DES MEMBRES DE  
 L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS  
 FROM THE APPOINTED MUNICIPAL  
 OFFICIALS**

7.1

**M. Guylain Laflèche re : avance d'unités d'eau et d'égouts sanitaires – canton de Russell**

M. Richard Legault a rencontré Eric Bazinet, conseiller pour le canton de Russell. Il n'était pas au courant de la demande. M. Legault a demandé qu'il s'informe des projets proposés.

**Mr. Guylain Laflèche re: allocation of water and sewer units – Township of Russell**

Mr. Richard Legault met Eric Bazinet, Councillor of the Township of Russell. He was not aware of the request. Mr. Legault asked if he could get information on the proposed projects.

7.2

**Mme Jocelyn Ferguson re : statistiques – site Web municipal**

Les statistiques du site Web municipal furent présentées.

**Mrs. Jocelyn Ferguson re: municipal Web site statistics**

The municipal Web site statistics were presented.

7.3

**M. Todd Bayly re : rapport mensuel**

Le rapport d'octobre 2011 du département de la construction fut présenté.

**Mr. Todd Bayly re: monthly report**

The October 2011 report from the Building Department was presented.

**AFFAIRES DÉCOULANT DES  
 RÉUNIONS PRÉCÉDENTES**

**UNFINISHED BUSINESS FROM  
 PREVIOUS MEETINGS**

11.1

***Town of Pelham* re : Loi sur le partage de la responsabilité**

**Town of Pelham re: Negligence Act**

**Résolution / Resolution no 636-2011**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

TOWN OF PELHAM

Qu'il soit résolu que le Conseil de la municipalité de La Nation appuie la résolution adoptée par le *Town of Pelham* le 19 septembre 2011 demandant au gouvernement de l'Ontario une réforme de la Loi sur le partage de la responsabilité.

Adoptée

TOWN OF PELHAM

Be it resolved that Council of The Nation Municipality support the resolution adopted by the Town of Pelham on September 19<sup>th</sup>, 2011 asking the Ontario Government a reform of the Negligence Act.

Carried

**AUTRES OTHER BUSINESS**

13.1

**Le Reflet re : publicité – vœux de Noël**

Aucune publicité ne sera achetée cette année pour des vœux de Noël.

***Le Reflet* re: publicity – Christmas wishes**

No publicity for Christmas wishes will be taken this year.

13.2

**Conservation de la Nation sud re : agent en gestion des risques**

Discussion concernant cette demande. L'item est remis à la semaine prochaine car le Conseil aimerait de plus amples informations à ce sujet.

**South Nation Conservation Authority re: Risk Management Officer**

Discussion concerning this request. This item is postponed to next week meeting because Council would like more information on this subject.

13.3

**Marc Lemoine re : entretien d'un drain municipal****Marc Lemoine re: maintenance of a municipal drain****Résolution / Resolution no 637-2011**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

DRAIN MUNICIPAL

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la demande de monsieur Marc Lemoine pour l'entretien du drain municipal Wilson selon l'article 74 de la Loi sur le drainage.

Adoptée

MUNICIPAL DRAIN

Be it resolved that Council approve the request from Mr. Marc Lemoine for the maintenance of the Wilson Municipal Drain under Section 74 of The Drainage Act.

Carried

13.4

**Marc Lemoine re : entretien d'un drain municipal****Marc Lemoine re: maintenance of a municipal drain****Résolution / Resolution no 638-2011**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalonde

Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

**DRAIN MUNICIPAL**

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la demande de monsieur Marc Lemoine pour l'entretien du drain municipal Lalonde selon l'article 74 de la Loi sur le drainage.

Adoptée

**MUNICIPAL DRAIN**

Be it resolved that Council approve the request from Mr. Marc Lemoine for the maintenance of the Lalonde Municipal Drain under Section 74 of The Drainage Act.

Carried

13.5

**Don – vœux de Noël de La Nation**

Aucune action.

**Donation – Nation Christmas wishes**

No action.

**DÉLÉGATION DELEGATION**

10.1

**Eric Brisson re : projet à St-Isidore**

M. Brisson explique qu'il a dû changer le projet car les conditions du sol ne permettaient pas le poids de deux unités de condominiums. Il suggère un bâtiment de condominiums avec 10 unités avec un garage détaché et 6 maisons unifamiliales. Il doit donc prolonger le chemin. Il demande au Conseil de partager les coûts du 1<sup>er</sup> 100 pieds ainsi que du 2<sup>e</sup> 100 pieds. Le Conseil serait prêt à assumer les coûts du 1<sup>er</sup> 100 pieds car c'est une emprise de chemin mais monsieur Brisson serait responsable du 2<sup>e</sup> 100 pieds qui est sur une propriété privée. On doit demander à Marc Legault des estimés pour le 2<sup>e</sup> 100 pieds.

**Eric Brisson re: project in St.Isidore**

Mr. Brisson explained that he had to change the project because of the soil conditions not permitting the weight of two condominium units. He is suggesting one condominium with 10 units with a separate garage and 6 family dwelling units. He has to extend the road and is asking Council to share the costs of the 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> 100 feet. Council is willing to assume the costs of the 1<sup>st</sup> 100 feet because it is a road widening but Mr. Brisson would be responsible for the 2<sup>nd</sup> 100 feet because it is on a private property. We will ask estimates for the 2<sup>nd</sup> 100 feet from Marc Legault.

**RAPPORTS MENSUELS DIVERS VARIOUS MONTHLY REPORTS**

14.1

**Rapport de Delcan**

Le rapport de Delcan concernant le débitmètre à Limoges fut présenté.

**Report from Delcan**

The report from Delcan concerning the flowmeter in Limoges was presented.

14.2

**Rapport du Bureau de santé de l'est de l'Ontario**

Le rapport sur le contrôle des infections du Bureau de santé de l'est de l'Ontario fut présenté.

**Report from the Eastern Ontario Health Unit**

The infection control report from the Eastern Ontario Health Unit was presented.

14.3

**Rapport de *Quality Pest Control***

Le rapport de *Quality Pest Control* concernant le site d'enfouissement de Plantagenet Sud fut présenté.

**Report from Quality Pest Control**

The report from Quality Pest Control concerning the South Plantagenet waste disposal site was presented.

14.4

**Rapport du Ministère de l'Environnement**

Le rapport du Ministère de l'Environnement concernant le site d'enfouissement de St-Albert fut présenté.

**Report from the Ministry of the Environment**

The report from the Ministry of the Environment concerning the St.Albert waste disposal site was presented.

**CORRESPONDANCE      CORRESPONDENCE****Résolution / Resolution no 639-2011**

Proposée par : / Moved by:      Richard Legault  
Appuyée par : / Seconded by:      Raymond Lalande

**CORRESPONDANCE REÇUE**

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 7 novembre 2011 soit reçue.

**CORRESPONDENCE RECEIVED**

Be it resolved that the correspondence as listed on the November 7<sup>th</sup>, 2011 agenda be received.

Adoptée

Carried

**CONFIRMATION DES PROCÉDURES DU CONSEIL      CONFIRMATION OF COUNCIL'S PROCEDURES****Résolution / Resolution no 640-2011**

Proposée par : / Moved by:      Marcel Legault  
Appuyée par : / Seconded by:      Richard Legault

**RÈGLEMENT NO 121-2011**

Qu'il soit résolu que le règlement no 121-2011 pour confirmer les procédures du conseil à sa réunion du 7 novembre 2011 soit lu et adoptée en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

**BY-LAW NO. 121-2011**

Be it resolved that By-law no. 121-2011 to confirm Council's proceedings at its meeting of November 7<sup>th</sup>, 2011 be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

Adoptée

Carried

**AJOURNEMENT    ADJOURNMENT****Résolution / Resolution no 641-2011**

Proposée par : / Moved by:        Richard Legault  
Appuyée par : / Seconded by:        Raymond Lalande

**AJOURNEMENT**

Qu'il soit résolu que la présente  
assemblée soit ajournée à 19 h 22.

Adoptée

**ADJOURNMENT**

Be it resolved that the present meeting  
be adjourned at 7:22 p.m.

Carried

---

François St.Amour  
Maire / Mayor

---

Marielle Dupuis  
Greffière adjointe / Deputy-Clerk